

Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение высшего образования
«Санкт-Петербургский государственный химико-фармацевтический университет»
Министерства здравоохранения Российской Федерации

Научно-образовательный центр иностранных языков и межкультурной коммуникации

**РАБОЧАЯ ПРОГРАММА ДИСЦИПЛИНЫ (МОДУЛЯ)
«Б1.В.ДВ.01.01 ИНОСТРАННЫЙ ЯЗЫК ДЛЯ НАУЧНОЙ РАБОТЫ»**

Уровень высшего образования: магистратура

Направление подготовки: 06.04.01 Биология

Направленность (профиль) подготовки: Организация и проведение доклинических исследований лекарственных средств

Квалификация (степень) выпускника: магистр

Форма обучения: очная

Год набора (приема на обучение): 2024

Срок получения образования: 2 года

Объем: в зачетных единицах: 3 з.е.
в академических часах: 108 ак.ч.

Разработчики:

Старший преподаватель, кафедры научно-образовательный центр иностранных языков и межкультурной коммуникации
Ефимова А. А.

Рабочая программа дисциплины (модуля) составлена в соответствии с требованиями ФГОС ВО по направлению подготовки Направление подготовки: 06.04.01 Биология, утвержденного приказом Минобрнауки России от 11.08.2020 №934, с учетом трудовых функций профессиональных стандартов: "Специалист по промышленной фармации в области исследований лекарственных средств", утвержден приказом Минтруда России от 22.05.2017 № 432н; "Специалист по научно-исследовательским и опытно-конструкторским разработкам", утвержден приказом Минтруда России от 04.03.2014 № 121н; "Специалист по организации и управлению научно-исследовательскими и опытно-конструкторскими работами", утвержден приказом Минтруда России от 11.02.2014 № 86н.

Согласование и утверждение

№	Подразделение или коллегиальный орган	Ответственное лицо	ФИО	Виза	Дата, протокол (при наличии)
1	Методическая комиссия УГСН 06.00.00	Председатель методической комиссии/совета	Гончаров М. Ю.	Согласовано	21.05.2024, № 3
2		Ответственный за образовательную программу	Ивкин Д. Ю.	Согласовано	15.05.2024

Согласование и утверждение образовательной программы

№	Подразделение или коллегиальный орган	Ответственное лицо	ФИО	Виза	Дата, протокол (при наличии)
1	фармацевтический факультет	Декан, Руководитель подразделения	Ладутько Ю. М.	Согласовано	28.05.2024, № 5

Содержание (рабочая программа)

1. Планируемые результаты обучения по дисциплине (модулю), соотнесенные с планируемыми результатами освоения образовательной программы
2. Место дисциплины в структуре ОП
3. Объем дисциплины и виды учебной работы
4. Содержание дисциплины
 - 4.1. Разделы, темы дисциплины и виды занятий
 - 4.2. Содержание разделов, тем дисциплин и формы текущего контроля
5. Порядок проведения промежуточной аттестации
6. Материально-техническое и учебно-методическое обеспечение дисциплины
 - 6.1. Перечень основной и дополнительной учебной литературы
 - 6.2. Профессиональные базы данных и ресурсы «Интернет», к которым обеспечивается доступ обучающихся
 - 6.3. Программное обеспечение и информационно-справочные системы, используемые при осуществлении образовательного процесса по дисциплине
 - 6.4. Специальные помещения, лаборатории и лабораторное оборудование
7. Методические указания по освоению дисциплины (модуля)

1. Планируемые результаты обучения по дисциплине (модулю), соотнесенные с планируемыми результатами освоения образовательной программы

Компетенции, индикаторы и результаты обучения

УК-4 Способен применять современные коммуникативные технологии, в том числе на иностранном(ых) языке(ах), для академического и профессионального взаимодействия

УК-4.1 Устанавливает и развивает профессиональные контакты в соответствии с потребностями совместной деятельности, включая обмен информацией и выработку единой стратегии взаимодействия

Знать:

УК-4.1/Зн1 Знать лексико-стилистические и структурно-композиционные особенности основных, наиболее распространенных жанров в деловой сфере

Уметь:

УК-4.1/Ум1 Уметь вести деловую беседу и переписку профессиональной направленности на иностранном языке в различных коммуникативных ситуациях

Владеть:

УК-4.1/Нв1 Владеть навыками письменной и устной профессиональной коммуникации на иностранном языке

УК-4.2 Составляет, переводит и редактирует материалы профессиональной сферы деятельности, в том числе на иностранном языке

Знать:

УК-4.2/Зн1 Знает базовые правила грамматики (на уровне морфологии и синтаксиса).

УК-4.2/Зн2 Знает лексический минимум в объеме, необходимом для бытового и профессионального общения, а также получения информации из зарубежных источников.

Уметь:

УК-4.2/Ум1 Умеет переводить грамматические структуры, характерные для специальной литературы.

УК-4.2/Ум2 Умеет самостоятельно работать с языковым материалом (лексикой, грамматикой, фонетикой) с использованием справочной и учебной литературы.

Владеть:

УК-4.2/Нв1 Составляет, переводит и редактирует материалы профессиональной сферы деятельности, в том числе на иностранном языке.

2. Место дисциплины в структуре ОП

Дисциплина (модуль) Б1.В.ДВ.01.01 «Иностранный язык для научной работы» относится к формируемой участниками образовательных отношений части образовательной программы и изучается в семестре(ах): 3.

Предшествующие дисциплины (практики) по связям компетенций:

Б1.В.04 Иностранный язык в профессиональной деятельности;

Последующие дисциплины (практики) по связям компетенций:

Б1.В.ДВ.01.02 Иностранный язык для деловых контактов;

Б3.О.01 Подготовка к процедуре защиты и защита выпускной квалификационной работы;

В процессе изучения дисциплины студент готовится к видам профессиональной деятельности и решению профессиональных задач, предусмотренных ФГОС ВО и образовательной программой.

3. Объем дисциплины и виды учебной работы

Период обучения	Общая трудоемкость (часы)	Общая трудоемкость (ЗЕТ)	Контактная работа (часы, всего)	теоретического обучения (часы)	период обучения (часы)	Практические занятия (часы)	работа студента (часы)	Промежуточная аттестация (часы)
Третий семестр	108	3	42	8	2	32	66	Зачет
Всего	108	3	42	8	2	32	66	

4. Содержание дисциплины

4.1. Разделы, темы дисциплины и виды занятий

(часы промежуточной аттестации не указываются)

Наименование раздела, темы	Всего	Консультации в период теоретического обучения	Контактные часы на аттестацию в период обучения	Практические занятия	Самостоятельная работа студента	Планируемые результаты обучения, соотнесенные с результатами освоения программы
Раздел 1. Написание научных статей на иностранном языке.	70	4		22	44	УК-4.1 УК-4.2
Тема 1.1. Лексико-грамматические особенности и трудности научного текста на иностранном языке	36	2		12	22	УК-4.1 УК-4.2
Тема 1.2. Аннотирование и реферирование научных текстов на иностранном языке	34	2		10	22	УК-4.1 УК-4.2
Раздел 2. Постерный доклад на иностранном языке.	38	4	2	10	22	УК-4.1 УК-4.2
Тема 2.1. Научно-исследовательская деятельность на иностранном языке	38	4	2	10	22	УК-4.1 УК-4.2
Итого	108	8	2	32	66	

4.2. Содержание разделов, тем дисциплин и формы текущего контроля

Раздел 1. Написание научных статей на иностранном языке.

(Консультации в период теоретического обучения - 4ч.; Практические занятия - 22ч.; Самостоятельная работа студента - 44ч.)

Тема 1.1. Лексико-грамматические особенности и трудности научного текста на иностранном языке

(Консультации в период теоретического обучения - 2ч.; Практические занятия - 12ч.; Самостоятельная работа студента - 22ч.)

Грамматические и лексические особенности написания научных текстов на иностранном языке.

Текущий контроль

Вид (форма) контроля, оценочные материалы

Тест
Тема 1.2. Аннотирование и реферирование научных текстов на иностранном языке (Консультации в период теоретического обучения - 2ч.; Практические занятия - 10ч.; Самостоятельная работа студента - 22ч.) Основные техники аннотирования и реферирования научного текста на иностранном языке. Текущий контроль

Вид (форма) контроля, оценочные материалы
Реферат

Раздел 2. Постерный доклад на иностранном языке.
(Консультации в период теоретического обучения - 4ч.; Контактные часы на аттестацию в период обучения - 2ч.; Практические занятия - 10ч.; Самостоятельная работа студента - 22ч.)

Тема 2.1. Научно-исследовательская деятельность на иностранном языке
(Консультации в период теоретического обучения - 4ч.; Контактные часы на аттестацию в период обучения - 2ч.; Практические занятия - 10ч.; Самостоятельная работа студента - 22ч.)

Теоретические и практические основы написания научной работы по своей теме научного исследования, изучение структуры научной работы на иностранном языке (IMRAD), принятой в международном научном сообществе. Базовые навыки выступления с постерным докладом, подробное ознакомление с форматом и структурой постерного доклада. Подготовка краткого научного доклада на иностранном языке по теме своего исследования и выступление на международной научной конференции или на региональной/всероссийской (онлайн)-конференции с международным участием.

Текущий контроль

Вид (форма) контроля, оценочные материалы
Реферат

4.3. Содержание занятий семинарского типа.

Очная форма обучения. Консультации в период теоретического обучения (8 ч.)

Раздел 1. Написание научных статей на иностранном языке. (4 ч.)

Тема 1.1. Лексико-грамматические особенности и трудности научного текста на иностранном языке (2 ч.)

Консультации по темам:

1. Особенности научного стиля
2. Лексические особенности научного текста на иностранном языке.
3. Грамматические особенности научного текста на иностранном языке.
3. Стилистические особенности научного текста на иностранном языке.

Тема 1.2. Аннотирование и реферирование научных текстов на иностранном языке (2 ч.)

Консультации по темам:

1. Особенности научного стиля
2. Лексические особенности научного текста на иностранном языке.
3. Грамматические особенности научного текста на иностранном языке.
3. Стилистические особенности научного текста на иностранном языке.

Раздел 2. Постерный доклад на иностранном языке. (4 ч.)

Тема 2.1. Научно-исследовательская деятельность на иностранном языке (4 ч.)

Консультации по темам:

1. Особенности научного стиля
2. Лексические особенности научного текста на иностранном языке.
3. Грамматические особенности научного текста на иностранном языке.
3. Стилистические особенности научного текста на иностранном языке.
4. Навыки и приемы устных выступлений по научной тематике на иностранном языке.

4.4. Содержание занятий семинарского типа.

Очная форма обучения. Контактные часы на аттестацию в период обучения (2 ч.)

Раздел 1. Написание научных статей на иностранном языке.

Тема 1.1. Лексико-грамматические особенности и трудности научного текста на иностранном языке

Тема 1.2. Аннотирование и реферирование научных текстов на иностранном языке

Раздел 2. Постерный доклад на иностранном языке. (2 ч.)

Тема 2.1. Научно-исследовательская деятельность на иностранном языке (2 ч.)

4.5. Содержание занятий семинарского типа.

Очная форма обучения. Практические занятия (32 ч.)

Раздел 1. Написание научных статей на иностранном языке. (22 ч.)

Тема 1.1. Лексико-грамматические особенности и трудности научного текста на иностранном языке (12 ч.)

Выполнение устных и письменных заданий направленных на усовершенствование навыков применения лексико-грамматических особенностей научного текста на иностранном языке.

Тема 1.2. Аннотирование и реферирование научных текстов на иностранном языке (10 ч.)

Выполнение письменных и устных заданий, направленных на развитие навыков аннотирования и реферирования научных текстов на иностранном языке.

Занятия включают в себя:

- разбор стандартных приемов аннотирования и реферирования научных текстов
- разбор типичных ошибок при аннотировании и реферирования научных текстов
- составление аннотаций
- составление рефератов и тезисов статей

Раздел 2. Постерный доклад на иностранном языке. (10 ч.)

Тема 2.1. Научно-исследовательская деятельность на иностранном языке (10 ч.)

Выполнение письменных и устных заданий, направленных на развитие навыков аннотирования и реферирования научных текстов на иностранном языке.

Занятия включают в себя:

- разбор стандартных приемов аннотирования и реферирования научных текстов
- разбор типичных ошибок при аннотировании и реферирования научных текстов
- составление аннотаций
- составление рефератов и тезисов статей
- ознакомление с навыками и приемами выступления с научным докладом на английском языке

4.6. Содержание самостоятельной работы обучающихся

Очная форма обучения. Самостоятельная работа студента (66 ч.)

Раздел 1. Написание научных статей на иностранном языке. (44 ч.)

Тема 1.1. Лексико-грамматические особенности и трудности научного текста на иностранном языке (22 ч.)

Выполнение заданий, направленных на усовершенствование навыков написания статей, включающих в себя:

1. Составление аннотаций
2. Составление рефератов
3. Составление тезисов в соответствии с международной структурой IMRAD

Все задания выполняются с учетом лексико-грамматических особенностей научного стиля.

Тема 1.2. Аннотирование и реферирование научных текстов на иностранном языке (22 ч.)

Выполнение устных и письменных практикоориентированных заданий, направленных на усовершенствование навыков аннотирования и реферирования.

Раздел 2. Постерный доклад на иностранном языке. (22 ч.)

Тема 2.1. Научно-исследовательская деятельность на иностранном языке (22 ч.)

Написание научных статей и подготовка презентаций с учетом всех изученных в аспектов, указанных в предыдущих разделах, а именно:

- лексико-грамматические особенности научного текста
- правила составления аннотации и реферата научного текста
- структура построения научного текста на иностранном языке (IMRAD)

5. Порядок проведения промежуточной аттестации

Промежуточная аттестация: Зачет, Третий семестр.

Промежуточная аттестация проводится в виде зачета. Зачет проводится в форме оценки портфолио студента.

1. Зачет проводится в период теоретического обучения. Не допускается проведение зачета на последних аудиторных занятиях.

2. Преподаватель принимает зачет только при наличии ведомости и надлежащим образом оформленной зачетной книжки.

3. Результат зачета объявляется студенту непосредственно после его сдачи, затем выставляется в ведомость и зачетную книжку студента. Положительная оценка заносится в ведомость и зачетную книжку, неудовлетворительная оценка проставляется только в ведомости. В случае неявки студента для сдачи зачета в ведомости вместо оценки делается запись «не явился».

4. В рамках проведения зачета преподаватель оценивает портфолио студента. Портфолио может быть представлено на бумажном носителе (рабочая тетрадь, журнал учета посещаемости и успеваемости студентов), либо в форме отчета по итогам освоения дисциплины в электронно-информационной среде.

Портфолио формируется в ходе изучения дисциплины на бумажном носителе или в виде сводной ведомости в электронно-информационной образовательной среде. Портфолио, предоставляемое на промежуточную аттестацию, должно включать результаты выполнения следующих элементов курса:

1. Результаты тестирования текущего контроля не менее 60% правильных ответов.
2. Реферат в виде научной статьи/тезисов по теме своего научного исследования на иностранном языке.
3. Реферат в виде постерного доклада по теме своего научного исследования на иностранном языке

Портфолио выкладывается на соответствующую страницу для загрузки: <https://edu-spcru.ru/course/view.php?id=3807>

Портфолио студента оценивается в категориях "зачтено - не зачтено".

Оценка "зачтено" выставляется, если для всех элементов компетенций превышен (достигнут) пороговый уровень освоения компетенции на данном этапе. Оценка "не зачтено", если уровень освоения компетенций ниже порогового.

6. Материально-техническое и учебно-методическое обеспечение дисциплины

6.1. Перечень основной и дополнительной учебной литературы

Основная литература

1. Бочкарева,, Т. С. Английский язык: учебное пособие по английскому языку / Т. С. Бочкарева,, К. Г. Чапалда,. - Английский язык - Оренбург: Оренбургский государственный университет, ЭБС АСВ, 2013. - 99 с. - 2227-8397. - Текст: электронный. // IPR SMART: [сайт]. - URL: <https://www.iprbookshop.ru/30100.html> (дата обращения: 13.09.2024). - Режим доступа: по подписке

2. Шевцова,, В. А. Практика устной и письменной речи. Немецкий язык = Mündliche und schriftliche Sprachpraxis. Deutsch: учебное пособие / В. А. Шевцова,, Р. А. Плавинский,, Т. П. Бахун,. - Практика устной и письменной речи. Немецкий язык = Mündliche und schriftliche Sprachpraxis. Deutsch - Минск: Вышэйшая школа, 2020. - 192 с. - 978-985-06-3179-4. - Текст: электронный. // IPR SMART: [сайт]. - URL: <https://www.iprbookshop.ru/120061.html> (дата обращения: 14.09.2024). - Режим доступа: по подписке

3. Крайсман,, Н. В. Французский язык для делового и профессионального общения: учебное пособие / Н. В. Крайсман,. - Французский язык для делового и профессионального общения - Казань: Казанский национальный исследовательский технологический университет, 2019. - 124 с. - 978-5-7882-2664-4. - Текст: электронный. // IPR SMART: [сайт]. - URL: <https://www.iprbookshop.ru/109526.html> (дата обращения: 14.09.2024). - Режим доступа: по подписке

Дополнительная литература

1. Попова,, Я. В. Практическая грамматика немецкого языка: практикум / Я. В. Попова,, Л. М. Штейнгарт,. - Практическая грамматика немецкого языка - Красноярск: Сибирский федеральный университет, 2017. - 100 с. - 978-5-7638-3596-0. - Текст: электронный. // IPR SMART:

[сайт]. - URL: <https://www.iprbookshop.ru/84306.html> (дата обращения: 13.09.2024). - Режим доступа: по подписке

2. Воякина,, Е. Ю. Грамматика английского языка. Подготовка к итоговой аттестации: практикум для бакалавров, специалистов и магистрантов всех направлений и специальностей / Е. Ю. Воякина,, Н. А. Гунина,, Л. Ю. Королева,. - Грамматика английского языка. Подготовка к итоговой аттестации - Тамбов: Тамбовский государственный технический университет, ЭБС АСВ, 2015. - 96 с. - 978-5-8265-1396-5. - Текст: электронный. // IPR SMART: [сайт]. - URL: <https://www.iprbookshop.ru/64078.html> (дата обращения: 13.09.2024). - Режим доступа: по подписке

3. Утевская,, Н. Л. English Grammar Book. Version 2.0 = Грамматика английского языка. Версия 2.0: учебное пособие / Н. Л. Утевская,. - English Grammar Book. Version 2.0 = Грамматика английского языка. Версия 2.0 - Санкт-Петербург: Антология, 2021. - 480 с. - 978-5-9500282-7-4. - Текст: электронный. // IPR SMART: [сайт]. - URL: <https://www.iprbookshop.ru/104029.html> (дата обращения: 14.09.2024). - Режим доступа: по подписке

6.2. Профессиональные базы данных и ресурсы «Интернет», к которым обеспечивается доступ обучающихся

Профессиональные базы данных

1. eLibrary.ru - Портал научных публикаций

2. <http://www.who.int/publications/list/ru/> - Официальный сайт Всемирной организации здравоохранения

Ресурсы «Интернет»

1. <https://www.springernature.com/gp> - Springer Nature [международное издательство] : [сайт] / Springer Nature Group - [Хайдельберг], [Лондон]

2. <https://cyberleninka.ru> - Научная электронная библиотека «Киберленинка»

3. [youtube.com](https://www.youtube.com) - YouTube видеохостинг

6.3. Программное обеспечение и информационно-справочные системы, используемые при осуществлении образовательного процесса по дисциплине

Для обеспечения реализации дисциплины используется стандартный комплект программного обеспечения (ПО), включающий регулярно обновляемое свободно распространяемое и лицензионное ПО, в т.ч. MS Office.

Программное обеспечение для адаптации образовательных ресурсов для обучающихся из числа лиц с ограниченными возможностями здоровья:

Программа экранного доступа Nvda - программа экранного доступа к системным и офисным приложениям, включая web-браузеры, почтовые клиенты, Интернет-мессенджеры и офисные пакеты. Встроенная поддержка речевого вывода на более чем 80 языках. Поддержка большого числа брайлевских дисплеев, включая возможность автоматического обнаружения многих из них, а также поддержка брайлевского ввода для дисплеев с брайлевской клавиатурой. Чтение элементов управления и текста при использовании жестов сенсорного экрана.

Перечень программного обеспечения

(обновление производится по мере появления новых версий программы)

Не используется.

Перечень информационно-справочных систем

(обновление выполняется еженедельно)

Не используется.

6.4. Специальные помещения, лаборатории и лабораторное оборудование

Для обеспечения реализации дисциплины используется оборудование общего назначения, специализированное оборудование, оборудование, обеспечивающее адаптацию электронных и печатных образовательных ресурсов для обучающихся из числа лиц с ограниченными возможностями здоровья, наборы демонстрационного оборудования и учебно-наглядных пособий по списку.

Оборудование общего назначения:

Презентационное оборудование (мультимедиа-проектор, экран, компьютер для управления) - для проведения лекционных и семинарских занятий.

Компьютерный класс (с выходом в Internet) - для организации самостоятельной работы обучающихся.

Оборудование, обеспечивающее адаптацию электронных и печатных образовательных ресурсов для обучающихся из числа лиц с ограниченными возможностями здоровья (место размещения - учебно-методический отдел, устанавливается по месту проведения занятий (при необходимости)): Устройство портативное для увеличения DION OPTIC VISION - предназначено для обучающихся с нарушением зрения с целью увеличения текста и подбора контрастных схем изображения; Электронный ручной видеувеличитель Bigger D2.5-43 TV - предназначено для обучающихся с нарушением зрения для увеличения и чтения плоскочечатного текста; Радиокласс (радиомикрофон) «Сонет-PCM» РМ-6-1 (заушный индиктор) - портативная звуковая FM-система для обучающихся с нарушением слуха, улучшающая восприятие голосовой информации.

7. Методические указания по освоению дисциплины (модуля)

В ходе реализации учебного процесса по дисциплине проводятся учебные занятия и выполняется самостоятельная работа. По вопросам, возникающим в процессе выполнения самостоятельной работы, проводятся консультации.

Для организации и контроля самостоятельной работы обучающихся, а также проведения консультаций применяются информационно-коммуникационные технологии:

Информирование: <http://edu.spcpu.ru/course/view.php?id=3807>

Консультирование: <http://edu.spcpu.ru/course/view.php?id=3807>

Контроль: <http://edu.spcpu.ru/course/view.php?id=3807>

Размещение учебных материалов: <http://edu.spcpu.ru/course/view.php?id=3807>

Учебно-методическое обеспечение:

Наумова Е.В. Иностранный язык для научной работы: электронный учебно-методический комплекс / Е.В. Наумова; ФГБОУ ВО СПХФУ Минздрава России. – Санкт-Петербург, 2018. – Текст электронный // ЭИОС СПХФУ : [сайт]. – URL: <http://edu.spcpu.ru/course/view.php?id=3807>. — Режим доступа: для авторизованных пользователей.

Методические указания по формам работы

Консультации в период теоретического обучения

Консультации в период теоретического обучения предназначены для разъяснения порядка выполнения самостоятельной работы и ответа на сложные вопросы в изучении дисциплины.

Практические занятия

Практические занятия предусматривают применение преподавателем различных интерактивных образовательных технологий и активных форм обучения: дискуссия. Текущий контроль знаний осуществляется на практических занятиях и проводится в форме:

Теста

Краткая характеристика оценочного средства: представляет собой систему стандартизированных заданий, позволяющую автоматизировать процедуру измерения уровня знаний и умений обучающегося.

Представление оценочного средства в оценочных материалах: спецификация банка тестовых заданий

Доклада, сообщения

Краткая характеристика оценочного средства: представляет собой продукт самостоятельной работы студента, представляющий собой публичное выступление по представлению полученных результатов решения определенной учебно-практической, учебно-исследовательской или научной темы.

Представление оценочного средства в оценочных материалах: темы докладов, сообщений.